

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 21.05.2025 09:36:01
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИКА ПЕРВОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2025 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Стилистика первого языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 6 семестре 3 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 13 тем и направлена на изучение системы стилистических средств и приёмов, используемых в текстах на китайском языке различной функционально-стилевой принадлежности, и особенности их перевода на русский язык.

Целью освоения дисциплины является сформировать целостное представление о системе стилистических средств и приёмов, используемых в текстах на китайском языке различной функционально-стилевой принадлежности, и особенности их перевода на русский язык.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка» относится к обязательной части блока 1

«Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-13	Способен осуществлять	Древние языки и культуры;	Грамматическая стилистика

2

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Русский язык и культура речи; Педагогическая практика; Научно-практическая практика;	первого языка; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Лексическая семантика (первый язык)**;</i>
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Научно-практическая практика; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры;	Проблемы лингвистической вежливости; <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика первого языка» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак. з.		Семестр(-ы)
			6
Контактная работа, ак. з.	34		34
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
Самостоятельная работа обучающихся, ак. з.	56		56
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак. з.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак. з.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Стилистика как лингвистическая дисциплина	1.1	Стилистика как научная дисциплина: история возникновения и современное состояние	ЛК
		1.2	Экспрессивно-стилистические ресурсы китайского языка и их функциональная специфика.	СЗ
Раздел 2	Функциональные стили языка	2.1	Функционально-стилевая стратификация языка. Языковые и речевые стили.	ЛК
		2.2	Функциональная и языковая характеристики научного стиля в китайском языке.	ЛК
		2.3	Функциональная и языковая характеристики официально-делового стиля в китайском языке.	ЛК
		2.4	Функциональная и языковая характеристики стиля публицистического общения в китайском языке.	ЛК
		2.5	Функциональная и языковая характеристики разговорного стиля (стиля повседневного общения) в китайском языке.	ЛК
		2.6	Стилистические особенности литературнохудожественной речи в изучаемом языке. Стиль индивидуального художественного выражения.	ЛК
		2.7	Основы стилистической интерпретации текста.	СЗ
Раздел 3	Изобразительновыразительные средства	3.1	Межстилевая лексика китайского языка. Собственно-выразительные слова китайского языка.	ЛК
		3.2	Изобразительно-выразительные средства китайского языка. Тропы. Виды сравнений. Метафора.	СЗ
Раздел 4	Фразеологизмы как особый элемент стилистики современного китайского языка.	4.1	Классификация и стилистические особенности китайских фразеологизмов.	ЛК
		4.2	Фразеологизмы разговорного, публицистического, научно-технического, официально-делового стилей.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и	
	индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Калинин О.И., Радус Л.А. Стилистика китайского языка. М.: ВКН, 2023. 392 с.
2. Войцехович И.В. Практическая фразеология современного китайского языка. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. 512 с.

Дополнительная литература:

1. Васильева М.А. Официально-деловой стиль китайского языка. Анализ различных аспектов. СПб.: КАРО, 2008. 128 с.
2. Ветров В.П. Фразеология современного китайского языка: Синтаксис и стилистика. М.: Восточная книга, 2007. 368 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля*: 1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИКИ:

		Игнатенко Александр Владимирович
_____ <i>Должность, БУП</i>	_____ <i>Подпись</i>	_____ <i>Фамилия И.О.</i>
		Игнатенко Александр Владимирович
_____ <i>Должность, БУП</i>	_____ <i>Подпись</i>	_____ <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

		Эбзеева Юлия Николаевна [М](вн. совм.) Заведующий
Заведующий кафедрой		
_____ <i>Должность БУП</i>	_____ <i>Подпись</i>	_____ <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

		Эбзеева Юлия Николаевна
д.с.н., доцент		
_____ <i>Должность, БУП</i>	_____ <i>Подпись</i>	_____ <i>Фамилия И.О.</i>